



亞當密茨凱維奇大學，波蘭波茲南  
與 媒體設計學院，德國柏林

Hosts 承辦方

# 第七屆世界漢學論壇

The 7th World Conference of Chinese Studies

Aug 25-27, 2023 年 8 月 25—27 日

波蘭波茲南 | 德國柏林 | 中國長沙

Poznań/Poland, Berlin/Germany, Changsha/China



湖南師範大學  
中國長沙

Co-host 承辦方



Organizer 主辦方

世界漢學研究會

非政府非盈利機構

World Association for  
Chinese Studies e.V. (NGO/NPO)

德中協會

GERMAN CHINA ASSOCIATION -  
DCG E.V., EST. 1957

Co-Organizer 協辦方

湖南师范大学  
外国语学院

Hunan Normal University  
Foreign Studies College

Co-Organizer 協辦方

## 正式邀請函(第 1-0 號)

尊敬的\_\_\_\_\_老師：

世界漢學研究會自 2016 年宣告成立以來，已有來自世界 40 多個國家和地區的漢學家、學者及作家加盟。為推進漢學的深入發展，促進中國與東西方學界的團結與合作，世界漢學研究會舉辦「第七屆世界漢學論壇」。素仰閣下於漢學研究造詣精深，特函請撥冗與會並發表關於〈\_\_\_\_\_〉的報告。茲將初擬會議相關事宜奉聞如後，佇候賜覆（會議網站為 <http://china-studies.com>）。請在線註冊（[https://bit.ly/WACS\\_7](https://bit.ly/WACS_7) 或者 <http://shijiehanxue.mikecrm.com/q5o2DKx>，註冊時間延至 4 月 30 日）參加 2023 年於波蘭波茲南、德國柏林和中國長沙同辦的第七屆世界漢學論壇。我們也計劃將所有論文在論文集上發表，最佳論文將在國際雜誌上發表。

### 一、會議時間

會議定於 2023 年 8 月 25-27 日召開，8 月 24 日晚上簽到，25-26 日下午學術研討會，27 日早晨去第二個會議地點（柏林），27 日下午學術研討會、同時湖南師範大學國際分會，晚上閉幕，28-30 日跟歐洲幾家大學和學術機構討論科研合作，31 日離會（可以直接從柏林飛回國）。

會議演講者將獲得免費的會議袋和會議手冊。

### 二、會議地點

波茲南密茨凱維奇大學是一所公立大學，1919 年成立，目前是波蘭排第四的大學，同時也是波蘭最重要的研究性大學，歐洲大學協會成員，其東亞學院有 30 多年的歷史。交通酒店(Traffic Hotel)位於 Niezłomnych 1C, 61-894 Poznań, Poland, 電話+48 61 666 01 42 離機場幾公里（打車不到 70 元人民幣）。德國柏林媒體設計學院在網絡遊戲設計等專業方面排名前列，它與湖南師範大學藝術學院有 3+1 的雙校學位項目。會議一般不提供接送服務，如有需要，務必提前單獨與會務組商量。會務組會提供波茲南到柏林的班車票（大概 90 歐元）。

湖南師範大學（Hunan Normal University），位於中國湖南省長沙市岳麓區。

### 三、會議議題

- 1、古今中國文化研究的新發現
- 2、中外中國文化研究的比較與融合
- 3、中外漢學不同範疇的分類研究
- 4、中外高校教育研究
- 5、中國古今文學的翻譯與國際傳播
- 6、中國文學史反思、華文文學研究
- 7、中國及國際高等教育研究

### 專題論壇：

- 1、东西方媒体艺术比较
- 2、西方當代作家眼中的中國；
- 3、中國文學西方年輕翻譯家論壇：以項目、數據庫及培訓為主題；
- 4、青年學者分會論壇；
- 5、中歐出版商聯席論壇
- 6、中國古代小說戲曲文獻研究最新進展和成果 / 進一步發展；

- 8、其他相關中國歷史文化（文學、哲學、語言學、歷史學、考古學、紅學、曹學、地理學、書法、音樂、美術、現當代文化、政治、數位化、翻譯、教學等）專題研究
- 7、中國古代小說戲曲數位化研究最新進展和成果/進一步發展。

#### 四、會議參與方式

- 1、個人：在綫回執（[https://bit.ly/WACS\\_7](https://bit.ly/WACS_7) 或者 <http://shijiehanxue.mikecrm.com/q5o2DKx>）。
- 2、小組：組織 4-6 人小組（含單元主題、簡短報告人、討論者和主持人），由小組代表向籌委會申請。
- 3、分會：由地域與專業分會會長組織申請，可含數個小組。

#### 五、會議使用語言

會議使用中文與英文兩種語言，會務組同時配備“中↔英”同聲傳譯（待確認）。

#### 六、論文要求

- 1、申請參會者需提交規範的學術論文一篇，並就此作簡短口頭報告。
- 2、參會申請表與演講題目、論文摘要（300 個漢字，150 英文詞）請於 2023 年 4 月 30 日前以電子文本的形式發送到會議學術委員會電子郵件：[wacs@china-studies.com](mailto:wacs@china-studies.com)。
- 3、論文請於 2023 年 6 月 30 日前發送到會議學術委員會電子郵件：[wacs@china-studies.com](mailto:wacs@china-studies.com)。
- 4、論文語言可以是中文（12000 個漢字左右）或者英文（6000 詞左右）。中文論文須符合規範要求，即請在論文標題之下標明作者姓名及國別、供職單位；如有注釋請採用腳注形式，全文注釋每頁重新編號。英文論文請按國際規範寫作。論文需要有理論基礎，表明研究方法，反映最新的文摘資料，要討論性和批評性，不要只是描述性，要第一次發表。
- 5、所有與會者在大會發表論文；會後將擇優編輯出版論文集。

#### 七、與會費用（注：請宣講人及貴賓，如湖南師範大學的青年學者直接跟會務組聯繫，可減免全部費用）

- 1、會議收取會務費 130 歐元/人（會員 95 歐元/人），其餘會議期間的費用由主辦方承擔。交通費、住宿費自理。2023 年 4 月 30 日前預付至少 300 歐元相關費用（有發票），其涵蓋：住宿費，單人間每晚約 95 歐元，雙人房每人約 75 歐元，以及去柏林單程票 90 歐元。參加線上會議的學者可以隨時更改為線下參會，若需辦理簽證等相關手續，應提前告知會務組，以便留有充足的時間。
- 2、與會費用支付方式：預付款可以通過銀行匯款、微信或支付寶的方式支付。如需使用大學公務卡，也可以先個人付錢，現場會務組退錢後再刷卡。歐洲不接受銀聯卡（UnionPay）和大陸公務卡（因銀行技術問題）。
- 3、酒店信息：交通酒店 (Traffic Hotel) 位於 Niezłomnych 1C, 61-894 Poznań, Poland, 電話 +48 61 666 01 42, 距離機場幾公里（打車不到 70 元人民幣）。柏林酒店尚未確定。

#### 八、聯繫方式：


吳漢汀，手機：+49 178 207 3538/+86 150 1138 8818，郵箱：[wacs@china-studies.com](mailto:wacs@china-studies.com)，  
微信：[good\\_old\\_cathay](https://www.wechat.com/p/qr-code)、李夏德、勝雅律、周文业、游天蔚，手機：+86 137 7666 1766

#### 九、會議回執及正式邀請

收到本邀請函後，請您及時填寫《會議回執》並於 2023 年 4 月 30 日前以在綫形式發上傳給會議學術委員會電子郵件：[wacs@china-studies.com](mailto:wacs@china-studies.com)（申請公務護照和簽證需要時間）。

  
Estera Żeromska,  
Director, Institut of Oriental Studies, Adam Mickiewicz University, Poznan, Poland 波兰波兹南亞當密茨凱維奇大學

  
Christian Malterer,  
Rector, Media Design University of Applied Sciences, Berlin, Germ. 媒體設計學院院長

  
曾艷鈺 (Zeng Yanyu,  
中國召集人) 湖南師範大學外語學院院長

  
吳漢汀  
(Martin Woesler,  
世界漢學研究會)  
2023 年 3 月 6 日



## 附 1：格式範例（簡體字、正體字稿子都接受）

### 《漢學》期刊投稿文章格式詳述：

#### 1. 字體和行距

文章標題中文應採用 20 號加粗宋體，英文應採用 20 號 Times New Roman 加粗字體，中文英文標題分兩行寫出，並居中顯示，前後空一行；副標題中文應採用四號加粗宋體，英文應採用四號 Times New Roman 加粗字體，中文英文標題分兩行寫出，並居中顯示，前後空一行；作者名字，所在大學，所在國家或地區這一資訊應採用五號宋體，並居中顯示。

文章摘要部分，“摘要”二字應採用五號加粗宋體，左對齊，摘要內容應採用五號宋體，寫在“摘要：”二字下一行，中文摘要需 300 字左右。英文摘要中，“Abstract”這一單詞應採用五號 Times New Roman 加粗字體，左對齊，英文摘要內容應採用五號 Times New Roman 字體，寫在“Abstract:”下一行，英文摘要需 250 詞左右。

正文部分，一級標題應採用四號加粗宋體，二級標題應採用小四號加粗宋體，上方空一行，三級標題應採用小四號宋體，其他正文內容中，中文應採用小四號宋體，英文應採用小四號 Times New Roman 字體，首行縮進 2 字元，行距統一為：多倍行距 1.2 倍。

註腳部分，中文應採用五號宋體，英文應採用五號 Times New Roman 字體。

文章應選用 A5 版面，頁邊距為上下左右各 2cm。

#### 2. 文中引文以及註腳

當正文中出現引文時，應單獨引用，採用五號楷體，前後空出一段，每行縮進 4 字元。在引文最後應當用括弧標明作者名字，年份，引用文章以及頁碼，不同項間用英文逗號以及英文空格銜接。

請將作者相關研究方向，聯繫方式，是否為基金專案論文等資訊作為註腳於封面頁標明，如論文為基金專案下論文，請按照“基金專案：專案名稱或編號”的格式在註腳寫明，註腳部分只需要注明需要解釋的欄位，無需將參考文獻添加在註腳部分。

#### 3. 參考文獻

“參考文獻”四字應另起一頁，採用四號宋體，左對齊顯示，文獻按照英文首字母或拼音首字母排序，書籍以及期刊名應用斜體表示。參考文獻第一行左對齊，第二行應首行凸排 2 字元。

引用文獻為**書籍**應採用的格式：

姓名 Pinyin, 姓名 Pinyin. 年份. 書籍名[英文翻譯]. 出版地[英文翻譯]: 出版社[英文翻譯]. 英文的書籍：

Last name, first name, and first name last name. Year. *Book Title* [中文翻譯]. Place[中文翻譯]: Publishing House[中文翻譯].

引用文獻為**期刊**應採用的格式：

姓名 Pinyin, 姓名 Pinyin. 年份. 文章名稱[英文翻譯]. 期刊名稱[英文翻譯] 期數(卷數):頁碼 (注:如無期數,則採用 卷數:頁碼的格式)

英文的期刊:

Last name, first name, and first name last name. Year. Paper Title [中文翻譯]. *Journal title* [中文翻譯] 期數(卷數):頁碼 (注:如無期數,則採用 卷數:頁碼的格式)

## 《漢學》期刊格式範例 The journal format

副標題  
subtitle

作者<sup>1</sup>, 所在大學, 所在國家或地區

**摘要:**

請在此處簡要介紹文章 (250 字) .....

**關鍵字:**

關鍵字 1, 關鍵字 2, 關鍵字 3.

**Abstract:**

Please briefly introduce your article here (250 words) .....

**Keywords:**

word one, word two, word three.

正文部分:

一、一級標題

(一) 二級標題

1. 三級標題

正文 .....

引用他人文章段落 (整段縮進 4 個漢字) ..... (作者名字, 年份, 引用文章:頁碼)

正文 .....

---

<sup>1</sup> 研究方向, 電子郵箱, 基金專案: 項目名稱或編號

例（節選自孫鳳敏，淺析中西女性文化的異同

——《紅樓夢》中薛寶釵與《飄》中梅蘭妮形象對比）：

## 一、相同之處

### （一）出身

薛寶釵出生貴族家庭，是封建社會的上層階級。薛家是家資百萬、巨富無比的皇商，“護官符”上雲：“豐年好大雪（薛），珍珠如土金如鐵！”。父親是事功圓滑、精通經營、學識淵博的商人，母親薛姨媽是京營節度使王子騰的妹妹。家裡開了幾家當舖，金陵那邊有房子有地。

梅蘭妮的家庭情況，雖然書中並沒有直接提及，但能推測出梅蘭妮的家庭也是相當富貴的。當斯嘉麗向阿希禮表白遭到拒絕之後，斯嘉麗賭氣嫁給了梅蘭妮的哥哥查理斯。斯嘉麗的父親吉羅德對這樁婚姻相當滿意。

吉羅德曾想過如果女兒嫁給這哥兒倆（塔爾頓家兄弟）中的一個，這一來兩家莊園就可以並在一起了。（瑪格麗特·米切爾，1999，*飄*，上海：譯林出版社）

吉羅德希望斯嘉麗嫁的人門當戶對，雖然斯嘉麗沒嫁給塔爾頓家兄弟，但對查理斯相當滿意，只能說明查理斯也是貴族社會。無疑，玫蘭家境也是相當富貴的。

### （二）學識

薛寶釵天資聰穎，博學廣攬。她博學多才，琴棋書畫，人情世故樣樣精通。她對醫學也有廣泛涉獵，就連“雜學”也有所涉獵。當寶玉作詩時，她告訴寶玉將“綠玉”改為“綠蠟”，並引經據典，告訴他改的理由。作畫時，她對於如何佈局、如何設景等講得頭頭是道。所以寶釵有“雅俗共賞的花王”、“師傅”、“通人”的美名。吉羅德曾告訴斯嘉麗“相似的人結婚才能幸福”。阿希禮和梅蘭妮是相似的人，他們有共同的愛好：詩、書、油畫、音樂等。阿希禮談到的東西，梅蘭妮都能說出自己的見解。梅蘭妮才華橫溢，是阿希禮的精神支柱。

### （三）性格特徵

薛寶釵與梅蘭妮的性格不同，但也有一些相似之處。兩人雖未女子，卻都很堅強、勇敢，且人緣好。薛寶釵堅強面對丈夫的失蹤，縱使很悲傷，也不表現出來，還一直勸導他人。梅蘭妮在面對北方佬時的鎮靜自若，連斯嘉麗都不如。薛寶釵在賈府身受上層人物（賈母，王夫人）、下層人物（僕人）和平輩人（史湘雲，岫煙）的喜歡，梅蘭妮也是如此，受到瑞特、亞曆克斯、僕人等人的喜歡。

## 三、不同之處

### (一) 外貌特徵

薛寶釵皮膚白皙，體態豐腴，常被比作“雍容華貴的牡丹花”和“傾國傾城的楊貴妃”。

寶玉在旁看著雪白一段酥臂，不覺起了羨慕之心。（曹雪芹, 高鶚, 1994, *紅樓夢*, 桂林：瀟江出版社）

參考文獻（按照拼音/英文首字母排列，中英文無須分開排）

書籍類：

Ward, Geoffrey C, and Ken Burns. 1941 - 1945. *The War: An Intimate History*. Knopf. New York.

姓名, 姓名. 年份. 書籍名 (斜體). 出版社. 出版地.

期刊類：

Joshua I. Weinstein. 2009. The Market in Plato's Republic. *Classical Philology*. 104 : 440.

姓名. 年份. 文章名稱. 期刊名稱 (斜體) 期數(卷數):頁碼 (注：如無期數，則採用 卷數:頁碼的格式)



亞當密坎凱維奇大學，波蘭波茲南  
與 媒體設計學院，德國柏林

Host 主辦方

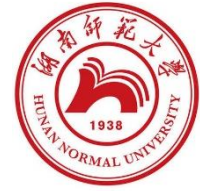
# 第七屆世界漢學論壇

The 7th World Conference of Chinese Studies

Aug 25-27, 2023 年 8 月 25—27 日

波蘭波茲南 | 德國柏林 | 中國長沙

Poznań/Poland, Berlin/Germany, Changsha/China



湖南師範大學  
中國長沙

Co-host 承辦方



Organizer 協辦方

世界漢學研究會

非政府非盈利機構

World Association for  
Chinese Studies e.V. (NGO/NPO)

德中協會

GERMAN CHINA ASSOCIATION -  
DCG E.V., EST. 1957

Organizer 協辦方

湖南师范大学  
外国语学院

Hunan Normal University  
Foreign Studies College

Co-Organizer 承辦方

- Invitation Letter (edition 1.0) -  
August 25-27, 2023 Poznan, Berlin & Changsha

Dear \_\_\_\_\_

To promote Chinese Studies and to foster the cooperation between the Chinese and Western worlds of Chinese Studies, the World Association for Chinese Studies on August 25-27, 2023 at Witten/Herdecke University and in Berlin conducts the conference "7<sup>th</sup> World Conference of Chinese Studies". We kindly invite you to participate with a paper on "\_\_\_\_\_". See: <http://china-studies.com>. Register until April 30, 2023 on [http://bit.ly/WACS\\_7](http://bit.ly/WACS_7) OR <http://shijiehanxue.mikecrm.com/q5o2DKx> for the 7th World Conference of Chinese Studies August, 2023 in Poznan, Berlin and Changsha.

## 1. Time

August 25-27, 2023 (arrival and conference registration Aug 24, presentations at Poznan University Aug 25-27, presentations at Hunan Normal University Aug 27, travel to Berlin Aug 27, presentations in Berlin Aug 27, Closing Ceremony Aug 27 afternoon, discussion about possibilities of scholarly cooperation with European Sinologists (incl. Netherlands, France etc.) Aug 28-30, Departure Aug 31).

## 2. Venue

The University of Poznań Mickiewicz is a public university founded in 1919 and is currently the fourth largest university in Poland, as well as the most important research university in Poland and a member of the European University Association. Traffic Hotel is located at Niezłomnych 1C, 61-894 Poznań, Poland, tel +48 61 666 01 42, a few kilometers from the airport (less than 10 EUR by taxi). The Berlin School of Media Design is ranked among the top schools for online game design and has a 3+1 dual degree program with the Hunan Normal University School of Art. The conference does not usually provide shuttle service, if necessary, you must discuss with the conference team individually in advance. The conference team will provide a shuttle ticket from Poznan to Berlin (approx. 90 EUR). Hunan Normal University is located in Changsha, Hunan Province, China.

## 3. Topics (further topics welcome)

1 Traditional and Premodern Chinese Studies; 2 Modern and Contemporary Chinese Studies; 3 Chinese History, Philosophy, Politics, Literature or Culture; 4 New findings in Chinese Studies, 5 Comparison & integration of Guoxue and Non-Chinese Chinese Studies, 6 Different aspects of Chinese Studies, 7 Chinese literature in translation and international dissemination, 8 Research on Higher Education in China and abroad, 9 Reflexions on Chinese Literary History and on sinophone literature, 10 Related topics in Chinese Studies (Literature, Philosophy, Linguistics, History, Kaogu, Redology, Cao Xueqin Studies, Geography, Calligraphy, Music, Politics, Economics etc.); 11 Young Scholars Session, Hunan Normal University, 12 East West Media Design Comparison.

## 4. Types of Proposals

- I Individual Paper proposals
- II Organized Panels proposals: These proposal types should include: A panel title, a Chair, 3-6 Paper Presenters, and a Moderator/Discussant.
- III Branch Association proposals by various and different professional branch association of WACS.

## 5. Conference Languages

Chinese, English, simultaneous translation cannot be guaranteed

## 6. Contribution requirements

- Please register now or until April 30, 2023 the latest, online at [http://bit.ly/WACS\\_7](http://bit.ly/WACS_7) OR <http://shijiehanxue.mikecrm.com/q5o2DKx> with a paper title and a 150 words abstract.
- Please decide if you contribute a paper, summed up in a short oral presentation.
- The abstracts received will be reviewed and all applicants will be notified. Please wait for the confirmation before submitting your paper, booking hotels/flights or paying any conference fee.
- Please send a draft of the full paper (6,000 words in English or 12,000 characters in Chinese) until June 30, 2023 by email to the organizing committee ([wacs@china-studies.com](mailto:wacs@china-studies.com) - no extension possible, papers not submitted after July 20 will be considered rejected).
- If you want to participate in the conference, please submit the online registration form to the conference organizing committee or register online. The conference papers will be edited and published in a conference volume, and a selection of the Chinese papers will be published in journals too, e.g. in *European Journal of Sinology*, the *European Journal of Chinese Studies* or 汉学.

## 7. Conference Attendance Fees

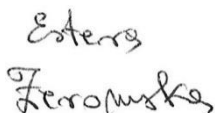
- The conference fee is 130 €. If you are a **keynote speaker, a lifetime member or a VIP (e.g. a participant from a hosting university)**, please check the VIP box or contact the conference committee to waive all fees.
- There is a **fee** for the cultural excursion/bus travel from Poznan to Berlin (90 € single fare). Please arrange **international travel** to Poznan (Poznan Airport) by yourself.
- Accommodation** in Germany and Berlin, also for accompanying family members, will be arranged by the conference organizing team at conference rates (95 € each night, double rooms 150 € for two people or 75 € for each person). These prices include meals and beverages, a share of the conference room rent and printing costs of conference materials. Hotel prices are subject to adjustment, especially for late bookers. Please note that all participants have to use provided accommodation, if you book anything by yourself, you still need to pay the hotel room provided to you by the organizers. In case of sufficient participants and funds, the organizers provide catering, shuttle bus service and conference interpretation.
- A **minimum non-refundable deposit** of 300 Euros is needed for participants (including hotel costs), which have to be paid until **July 15, 2023**, either by credit card (+3.9% fee), Paypal (+5.5% fee), Wise (no fee) or by international bank transfer (15 € fee). The early deposit is necessary to reserve the hotel rooms in time, late payment may result in a more expensive room charge in the form of a general 100 € late payment fee. The deposit will be used upon accommodation for 3-4 nights and other occurring costs.
- If you are a **lifetime patron member** and want to use credit from your patron membership account, please indicate the amount (only conference fee can be deducted, other costs are third party costs actually occurring).
- Hotel address:** Traffic Hotel is located at Niezłomnych 1C, 61-894 Poznań, Poland, tel +48 61 666 01 42, a few kilometers from the airport (less than 70 RMB by taxi). The Berlin hotel is not yet confirmed.

## 8. Registration

Please register online until April 30, 2023 (or as soon as possible), together with a title of your paper, a 150-word abstract and a photo/copy of the photo page of the passport. After a quality assurance process, the conference program and the list of participants will be finalized. Please submit the the payment until July 15, 2023 and the paper for the conference booklet until June 30, 2023.

## 9. Contact Organizing Secretariat

- Martin Woesler (Europe/China, Conference Convener) mobile: +49 178 2073538, in China: +86 150 1138 8818, email: [wacs@china-studies.com](mailto:wacs@china-studies.com), WhatsApp +86 150 1138 8818, WeChat good\_old\_cathay
- Richard Trappl, Harro von Senger, Zhou Wenye, You Tianwei +86 137 7666 1766

  
Etera Žeromska

Etera Žeromska, Director, Institut of Oriental Studies, Adam Mickiewicz University, Poznan, Poland 波兰波兹南亚当密坎凯维奇大学

  
Christian Malterer

Christian Malterer, Rector, Media Design University of Applied Sciences, Berlin, Germ. 媒體設計學院院長

  
曾艳钰 (Zeng Yanyu,

中国召集人) 湖南師範大學外語學院院長

  
Martin Woesler

吳漢汀 (Martin Woesler, 世界漢學研究會) 2023年3月6日



申請簽證時, “在當地的身份”請填: Martin Woesler, Im Westenfeld 18, 44801 Bochum, Germany, phone +49 234 701360, fax 701230



## Payment information 付款資訊

Note: If you are a participant from Hunan Normal University or a keynote speaker, no fees and charges occur, please do not fill out this form and contact the conference organizing committee instead.

因為會務組獲得酒店的特惠房價，每位參會者須在 2022 年 7 月 15 日前繳納 500 歐元押金。

Please make sure to pay a minimum non-refundable fee of 500 € until July 15, 2022.

- O 通過銀行轉帳至帳戶名 World Association of Chinese Studies e.V., 帳號 DE26430601290303952500, 銀行號碼 GENODEM1BOC, 銀行名稱和地址 Volksbank Bochum-Witten, Universitaetsstr. 70, 44789 Bochum, Germany 德國波鴻市 / by bank payment to account World Association of Chinese Studies e.V., IBAN DE26430601290303952500, SWIFT GENODEM1BOC, Bank: Volksbank Bochum-Witten, Universitaetsstr. 70, 44789 Bochum, Germany
- O 請閣下於 7 月 15 日前使用信用卡付款（押金，包括房費），並煩請將信用卡資料傳真至+49 234 701230 或者掃描並發給 wacs@china-studies.com（信用卡手續費為 3.9%，非歐洲學者 Paypal 手續費為 5.5%）。Please charge my credit card for the total amount (including accomodation) + 3.9% service fee, 類型 type \_\_\_\_\_, 帳號 no. \_\_\_\_\_, 到期日 exp. date \_\_\_/\_\_\_, 卡上的姓名 name on card \_\_\_\_\_, 卡反面的三位數 three digits on back side \_\_\_\_, 帳戶對帳單地址 address statements are sent to: \_\_\_\_\_ (address). Please fax this form to +49 234 701230 or scan it and send it by email to wacs@china-studies.com. 使用 Paypal 付款要加 5.5% 銀行手續費，如以信用卡資訊傳真至+49234701230，銀行手續費則為 3.9%。If you pay by credit card, the bank service charge is 3.9%.
- O From Europe, you can pay the total via Paypal, please copy the following into your browser: 支付方式：在歐洲，可以通過 Paypal 支付您的費用，請複製下列網址到您的流覽器：<https://goo.gl/bqbPqi>. From outside Europe: [https://www.paypal.com/cgi-bin/webscr?cmd=\\_s-xclick&hosted\\_button\\_id=LRGYASP79UVCJ](https://www.paypal.com/cgi-bin/webscr?cmd=_s-xclick&hosted_button_id=LRGYASP79UVCJ). If you pay by Paypal from outside Europe or the USA, you need to pay 5.5% more for the bank service charge.



# 世界漢學研究會

非政府非盈利機構

## World Association for Chinese Studies e.V. (NGO/NPO)

(WACS) Non-Government Organization, Not-for-profit Organization

[英文/德文] Im Westenfeld 18, 44801 Bochum, Germany, e.V. vertreten durch den 1. Vorsitzenden Prof. Dr. Martin Woesler, Bochum VR 4778, gemeinnützig, Steuer Nr. 350/5702/8186, <http://china-studies.com>, [wacs@china-studies.com](mailto:wacs@china-studies.com), 銀行帳戶號碼 DE26430601290303952500, 銀行號碼 GENODEM1BOC, 銀行 Volksbank Bochum-Witten, Universitaetsstr. 70, 44789 Bochum, Germany 德國波鴻市, 大學路 70, 郵編 44789

### 世界漢學研究會會員申請表

### “World Association for Chinese Studies” Membership Application Form

非盈利性機構的會費最後是被捐贈的，並抵扣相關稅費。Membership fees for not-for-profit corporations are donations and are redactable with your tax declaration. 繳納/捐贈的資金越多，享有的服務越多越細緻。請仔細閱讀“會員等級說明”（含招待會的邀請、免費得到出版物/免費會議住宿等）關於年會的網頁(<http://china-studies.com/Rewards.html>)。The higher the amount paid/donated is, the more privileges are included. Please check the "reward catalogue for preferred members" (receptions, free publications, free accomodation during conferences etc.) on the website of the annual conference (<http://china-studies.com/Rewards.html>).

○ 本人已經閱讀並同意章程 (<http://china-studies.com/Bylaws.html>) 成員申請免則說明條款並注冊入會。 I have read and agree to the Bylaws (<http://china-studies.com/Bylaws.html>) and hereby apply for membership.

[中文]姓名 \_\_\_\_\_, [English] Name \_\_\_\_\_, 性別 sex ○ 男 m, ○ 女 f, ○ 其他 other, 國籍 Nationality \_\_\_\_\_, 工作國家 Working Country \_\_\_\_\_, 職稱 Title ○ Dr. 博士, ○ Professor 教授 (○ Assis. 助理教授, ○ Assoc. 副教授), 任職單位 Affiliation (學生: 大學/學院/系/所 employer or for (grad./PhD) students: university/scholarly institution) \_\_\_\_\_, 電子郵件 email \_\_\_\_\_, I additionally apply for or am member of the following branch association: 我同時注冊入所在分會: \_\_\_\_\_ (optional 可以留空)

辦公地址、郵編、電話 work address (incl. phone): \_\_\_\_\_

私人地址、郵編、電話 private address (incl. phone): \_\_\_\_\_

手機號碼 (請標明國家) mobile (please specify country code): \_\_\_\_\_

即時聊天工具 Chat contact: 微信 WeChat \_\_\_\_\_ / WhatsApp \_\_\_\_\_ / Skype \_\_\_\_\_

主要研究結果/興趣 Main research findings/interests: \_\_\_\_\_

我是 I am

○ 26 歲以下的學生，我同意每年繳納 \_\_\_\_\_ 會費 (至少 15 美元會費) a student under 26 years old and agree to pay \_\_\_\_\_ US\$ annually (minimum: 15 US\$) [出生日期 birth date: \_\_\_\_\_]

○ 在職人員/個人，我同意每年繳納 \_\_\_\_\_ 會費 (至少 30 美元會費) an individual and agree to pay \_\_\_\_\_ US\$ annually (minimum: 30 US\$)

○ 組織，我們同意每年繳納 \_\_\_\_\_ 會費 (至少 100 美元會費) an institution and agree to pay \_\_\_\_\_ US\$ annually (minimum: 100 US\$)

○ 在職人員/個人，我希望成為貴賓成員並同意每年繳納 \_\_\_\_\_ 會費 (至少 100 美元會費) an individual, apply to become a patron member and agree to pay \_\_\_\_\_ US\$ annually (minimum: 100 US\$)

○ 在職人員/個人，我希望成為終身貴賓成員並同意一次性繳納 \_\_\_\_\_ 會費 (至少 3,000 美元會費) an individual, apply to become a lifetime patron and agree to pay \_\_\_\_\_ US\$ once (minimum: 3,000 US\$)

以上成員將每年定期收到出版物，會議邀請函，可以索要稅費發票。All above receive the annual publication, an invitation to the conference member reception and can request a tax deductible receipt.

○ 在職人員/個人或者組織，我希望成為捐贈者，並捐贈以下限額的資助 individual or institution, I want to become a donor member and donate the following amount for special status \_\_\_\_\_ US\$ annually (minimum: 1,000 US\$)

○ 在職人員/個人或者組織，我希望成為終身捐贈者，並捐贈以下限額的資助 (“終身”對於組織來說是 30 年)，同意一次性終身捐贈 \_\_\_\_\_ 美元 (至少 3 萬美元) individual or institution, I want to become a lifetime donor member and donate the following amount for special status ("lifetime" for institutions means 30 years) \_\_\_\_\_ US\$ annually (minimum: 30,000 US\$)

○ 我同意我是成員的時候協會保存我這些資訊。 I agree that the Association saves my data during my membership period.

支付 Payment details:

○ 使用信用卡付款 (押金，包括房費)，請閣下將信用卡資料傳真至 +49 234 701230 或者掃描並發給 [wacs@china-studies.com](mailto:wacs@china-studies.com) (信用卡手續費為 3.9%，非歐洲學者 Paypal 手續費為 5.5%)。Please charge my credit card for the total amount (including accomodation) + 3.9% service fee, 類型 type \_\_\_\_\_, 帳號 no. \_\_\_\_\_, 到期日 exp. date \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_, 卡上的姓名 name on card \_\_\_\_\_, 卡反面的三位數 three digits on back side \_\_\_\_\_, 帳戶對帳單地址 address statements are sent to: \_\_\_\_\_ (address). Please fax this form to +49 234 701230 or scan it and send it by email to [wacs@china-studies.com](mailto:wacs@china-studies.com)

○ 我將於 7 日內支付會費 I pay the amount within the next 7 days 通過銀行轉帳至帳戶名 World Association of Chinese Studies e.V., 帳號 DE26430601290303952500, 銀行號碼 GENODEM1BOC, 銀行名稱和地址 Volksbank Bochum-Witten, Universitaetsstr. 70, 44789 Bochum, Germany 德國波鴻市 / by bank payment to account World Association of Chinese Studies e.V., IBAN DE26430601290303952500, SWIFT GENODEM1BOC, Bank: Volksbank Bochum-Witten, Universitaetsstr. 70, 44789 Bochum, Germany

本會聯繫方式 WACS contacts: 吳漢汀手機: +86 150 1138 8818, 郵箱: [wacs@china-studies.com](mailto:wacs@china-studies.com), Martin Woesler, +49 178 2073538

日期/簽署地/簽章 Date, Place, Signature \_\_\_\_\_. 請列印、簽署、掃描、通過電子郵件發給 [wacs@china-studies.com](mailto:wacs@china-studies.com) 或者發傳真發到 +49 234 701230. Please print, sign, scan and send by email to: [wacs@china-studies.com](mailto:wacs@china-studies.com) or fax to +49 234 701230.

# Conference Schedule 活動行程表

## 7<sup>th</sup> World Conference of Chinese Studies 2023

### 第七屆世界漢學論壇

(2023 年 3 月 6 日版本)

2023 年 8 月 25-27 日 Aug 25-27, 2023		會議行程 / Conference Program
到达 8 月 24 日星期四 Arrival Thu Aug 24	全日 whole day	Poznan 機場; 簽到 Conference Registration; 18:00 洗塵餐敘。住宿: Traffic Hotel, Reception Dinner, Accomodation: Traffic Hotel is located at Niezłomnych 1C, 61-894 Poznań, Poland, tel +48 61 666 01 42
第一天波兰 8 月 25 日星期五 Day 1, Frid Aug 25	上午 prenoon	8:00-12:00 參加「第七屆世界漢學論壇」開幕式、大會主旨演講、小組討論。Conference Opening, Keynote, Panel sessions.
	下午 afternoon	13:00-18:00 參加「第七屆世界漢學論壇」小組討論。住宿: Maritim 酒店 Conference: Panels. Accomodation: Traffic Hotel is located at Niezłomnych 1C, 61-894 Poznań, Poland, tel +48 61 666 01 42 19:00-20:30 參加「世界漢學研究會會員大會」Participation in General Assembly of the World Association for Chinese Studies
第二天波兰 8 月 26 日星期六 Day 2 Sat Aug 26	上午 prenoon	8:00-12:00 參加「第七屆世界漢學論壇」小組討論、大會主旨演講 2 Conference: Panels, Keynote 2.
	下午 afternoon	13:00-18:00 參加「第七屆世界漢學論壇」小組討論。住宿: Maritim 酒店 Conference: Panels. Accomodation
第三天德國 8 月 27 日星期日 Day 3 Sun Aug 27	上午 prenoon	7:00-11:00 坐大巴去柏林, Travel to Berlin by bus. 住宿: Berlin
	下午 afternoon	13:00-18:00 參加「第七屆世界漢學論壇」大會主旨演講 3, 小組討論, 閉幕式。住宿: 酒店, Conference: Keynote 3, Panels, Closing Ceremony. Accomodation: Berlin
第三天中國 8 月 27 日星期六 Day 3, Sun Aug 27	晚上 Evening	13:00-17:00 柏林時間 (19:00-23:00 北京時間) 參加「第七屆世界漢學論壇」青年學者分會论坛。地點: 外語學院 613。住宿: 湖南師範大學紅樓賓館
第四-八天 8 月 28 日-30 日 星期一至星期三 Day 4-6, Mon-Thu Aug 28-30	上午 prenoon	9:30-12:00, 13:00-16:30 參觀孔子學院 Visit of Confucius Institute, 跟歐洲不同大學教授討論科研合作 Academic cooperation with Professors from different universities of Europe.
	下午 afternoon	13:00-18:00 跟歐洲不同大學教授討論科研合作 Academic cooperation with Professors from different universities of Europe. 住宿: 酒店, Accomodation: Berlin
第九天 8 月 31 日星期四 Day 7 Thu Aug 31	全日 whole day	出境賦歸 Departure from Berlin. 部分參會人員繼續為期一週的工作會議 Part of the conference participants stay for a work meeting week.